

73. La bugada (Cànoves)

Informador: Salvador Garriga i Masjuan

Edat: 65 anys

Transcriptors: J. Veny, L. Pons

Enquestadors: A. M. Badia, J. Veny

Data: 6 juliol 1964

73

La bugada

(Cànoves)

,er uŋ kuβ'eɫ | zənəralm, en də f'ustə | uŋ kuβ,eɫ də f'ustə | i: əs puz'aβə: | lə r'ɔβə | ə β'aɟ | ə β,aɟ dəl kuβ,eɫ i β,i wŋ fur,at ə β'aɟ | dəβ'aɫ | dəspr,ez əs tən,i wŋ səndr'e | kə z d,ejən un səndr'e | k ,erə unə ,unə l, onə gruɟ'uðə | j ə s, oβrə lə f'us | lə lə r,ɔβə s i puz'aβə | s i puz'aβə un: || un drap prim'e | dəspr,ez əz puz,aβə un səndr,e mol gruɟ'ut | m, ol gruɟ'ut | əmb əɫ'ɔ | unə l, onə n, etə ɣruɟ'uðə | i ə s, oβrə s i puz'aβə | s'endrə | i ^əβ,ɔs kuməns,aβə puz'a | 'ajɣə | i si 'erə | si ,erə mol ə l 'ajrə | i β,iə unəs f'ustəs | i ɫ'ɔ | puɟ,aβə ŋk'arə ə:l | puɟ,aβə l: kuβ,eɫ əŋk'arə | ləs f,ustəs kə βan 'unə | d'uɣəs | tres | kw'atrə | bult'an | i puɟaβə nl'ajrə | s i puɟ,aβə lə s'endrə | puɟaβ ,ajɣə ɫ'a | i: | i β'iŋgə! | i n'a | i ɫ'ɔ <1> | ,ajɣə | ,ajɣə b'eŋ kəl,entə | b'eŋ kəl,entə | b'eŋ kəl,entə | əɫ,ɔ k'ɔpjə ð əst,ɔnə | i əs kl'a | l ,ajɣə n,aβə βəɟ,an əβ,aɫ əβ'aɫ | i n,aβə surt,im pər b'aɟ | i kw,an ja β,iə pəs,at unəz 'ɔrəs | tr,ejən lə r'ɔβə | i ɫəβ,ɔz | əβ,iən d ən,a zbənd'i

<1> Enquestador: «Ben calenta, oi?».

73

La bugada

(Cànoves)

Era un cubell, generalment de fusta, un cubell de fusta, i es posava la roba; a baix, a baix del cubell, hi via* un forat a baix, davall; després es tenia un cendrer que es deien un cendrer, que era una ... una lona gruixuda i a sobre la fus..., la ... la roba s'hi posava ... s'hi posava un ... un drap primer; després es posava un cendrer molt gruixut, molt gruixut amb allò, una lona neta gruixuda i a sobre s'hi posava cendra i llavors començava a posar aiga;* i, si era ... si era molt a l'aire, hi via* unes fustes i allò pujava encara el ... pujava el cubell encara, les fustes que van una, dugues,* tres, quatre, voltant i pujava enlaire; s'hi posava la cendra, posava aiga* allà i ... i vingà!,* i anar i allò ...

Aiga,* aiga* ben calenta, ben calenta, ben calenta; allò a còpia d'estona i, és clar, l'aiga* anava baixant avall, avall, i anava sortint per baix; i, quan ja havia passat unes hores, treien la roba i llavors l'havien d'anar a esbandir.